

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號七六一第卷十第紙聞新) Friday 17 October 1969. (Vol. 31 No. 167 Page 1)

日七初大月九年酉己

表目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

年七〇九一於創者導先之報日文華中  
戶約特訊電明長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

### 傳中共派兵二萬人協助察察公路

【華盛頓訊】據美聯社消息，中共現正派兵二萬人協助察察公路。據悉，這批軍隊將在察察公路沿線建立防禦工事，並負責維護交通。此外，中共還派出一批人員到察察公路沿線進行宣傳工作，並向當地居民提供醫療援助。據悉，這批軍隊的出發時間定在明年一月。

### 南越炮艦擊傷蘇漁船

【西貢十七日電】南越海軍昨日在北海附近海域擊傷一艘蘇聯漁船。據悉，這艘漁船是在執行例行巡邏任務時，被南越海軍的炮艦擊中。目前，這艘漁船正由蘇聯海軍拖回。南越海軍發言人表示，這艘漁船是在非法進入南越領海時被擊傷的。

### 回教大會遲遲回印度

【新德里十七日電】印度回教大會主席昨日表示，該會將遲遲返回印度。據悉，該會主席是在訪問美國後返回印度的。他表示，該會將在印度舉行一次全國性的會議，以討論當前的宗教問題。目前，該會正與印度政府進行協商，以確定會議的具體時間和地點。

### 移民部拒港僑申請

【奧太華訊】加拿大移民部昨日拒絕了一名香港僑民的申請。據悉，這名僑民是在申請加拿大公民身份時被拒絕的。移民部發言人表示，這名僑民在申請過程中提供了虛假的資料，因此被拒絕。目前，這名僑民正考慮上訴。

### 華人不滿檢驗肝虫

【多倫多訊】多倫多華人社區對當局檢驗肝虫的做法表示不滿。據悉，當局在檢驗肝虫時，對華人社區進行了不公平的對待。華人社區發言人表示，當局在檢驗肝虫時，對華人社區進行了不公平的對待，這是不公平的。目前，華人社區正考慮採取行動，以維護自己的權益。

### 移民局拘留所結束

【多倫多訊】多倫多移民局拘留所昨日結束。據悉，這所拘留所是在多倫多市中心建立的，用於拘留非法入境的移民。目前，這所拘留所已經關閉，所有在拘留所內的人員都已經被釋放。移民局發言人表示，這所拘留所的關閉是為了節省開支，並提高移民局的效率。

### 詩舉亞運貨場污穢

【多倫多訊】多倫多詩舉亞運貨場昨日被發現污穢。據悉，該貨場內堆積了大量的垃圾和廢物，散發出一股難聞的氣味。當局已經派員前往該貨場進行清理，並要求該貨場的主人採取措施，以防止類似的事情再次發生。目前，該貨場已經被封鎖，直到清理完畢為止。

### 政府明春施新禁令

【奧太華訊】加拿大政府將於明年春天實施新的禁令。據悉，這批禁令將包括禁止在公共場所吸烟、禁止在公共場所飲酒等。政府發言人表示，這批禁令的實施是為了保護公眾的健康，並提高公共場所的環境質量。目前，政府正與相關部門進行協商，以確定禁令的具體內容和實施時間。

### 不准捕日毛幼海豹

【奧太華訊】加拿大政府昨日宣布，禁止捕殺日毛幼海豹。據悉，這批幼海豹是日毛海豹的後代，數量非常稀少。政府發言人表示，這批幼海豹的捕殺將會威脅到日毛海豹的生存，因此政府決定禁止捕殺這批幼海豹。目前，政府正採取措施，以保護這批幼海豹的安全。

### 兩匪械劫信託公司

【西貢訊】兩名男子昨日在西貢劫掠信託公司。據悉，這批男子持槍闖入信託公司，搶劫了大量的現金和財物。目前，警方已經展開調查，並呼籲公眾提供線索。信託公司發言人表示，這批男子的行為是非法的，並已經向警方報案。

### 兩色狼搶劫少女上車

【多倫多訊】兩名男子昨日在多倫多搶劫一名少女上車。據悉，這批男子在少女上車時，搶劫了她的錢包和手機。目前，警方已經展開調查，並呼籲公眾提供線索。少女的家人表示，他們對這批男子的行為感到非常憤怒，並已經向警方報案。

### 遊車河中輪流強姦

【多倫多訊】多倫多警方昨日逮捕了一名涉嫌在遊車河中輪流強姦少女的男子。據悉，這名男子在遊車河中與多名少女發生性行為，並對她們進行了強姦。目前，這名男子已被警方逮捕，並面臨多項指控。警方表示，他們將繼續調查，以確定是否還有其他受害者。

## 蘇聯兩太空船 分載五人降陸

【莫斯科十七日電】蘇聯兩艘太空船昨日在阿拉斯加上空降落。據悉，這兩艘太空船分別載有五名宇航員，他們在太空中進行了多項科學實驗。目前，這批宇航員已經安全降陸，並被當地官員接見。蘇聯太空總局發言人表示，這兩艘太空船的降落是蘇聯太空計劃的重要里程碑。

## 美兵役署長將退休

【華盛頓訊】美國兵役署長昨日宣佈將退休。據悉，這名兵役署長在美國兵役署工作多年，為美國兵役署的發展做出了重要貢獻。目前，他已經向總統辭職，並將於明年一月正式退休。兵役署發言人表示，他們將對這名兵役署長的退休表示祝賀。

## 阿拉伯游擊隊供稱 寧為王孫不願瓦全

【耶路撒冷訊】一名阿拉伯游擊隊成員昨日供稱，寧為王孫不願瓦全。據悉，這名游擊隊成員在供詞中表示，他已經放棄了和平，並決定採取武裝行動。他表示，他將不惜犧牲自己的生命，以實現他的目標。目前，以色列政府已經對這名游擊隊成員展開調查，並呼籲公眾提供線索。

## 美駐越巨艦機出動少

【西貢訊】美國駐越南巨艦機昨日出動次數減少。據悉，這批巨艦機在越南執行例行巡邏任務時，出動次數明顯減少。美國海軍發言人表示，這批巨艦機出動次數減少的原因是為了節省開支，並提高海軍的效率。目前，海軍正採取措施，以確保這批巨艦機的安全。

## 法氣潔清行厲 罰罰先首司公活活

【巴黎訊】法國政府昨日對一家公司處以罰款。據悉，這家公司在生產過程中排放了大量的廢氣，污染了環境。政府發言人表示，這家公司違反了法國的環境保護法，因此被處以罰款。目前，這家公司正考慮上訴。

## 建大屋起重機下倒 一老木匠慘被生埋

【卡加利訊】一名老木匠昨日在卡加利被倒塌的起重機壓死。據悉，這台起重機在吊起一塊沉重的木材時，突然倒塌，將老木匠壓在下方。目前，警方已經展開調查，並呼籲公眾提供線索。老木匠的家人表示，他們對這起事故感到非常悲痛，並已經向警方報案。

## 各校立設安全設施

【多倫多訊】多倫多教育局昨日宣布，將在各學校設立安全設施。據悉，這批安全設施將包括防火器、急救箱等。教育局發言人表示，這批安全設施的設立是為了提高學校的安全水平，並保護學生的安全。目前，教育局正與相關部門進行協商，以確定安全設施的具體內容和實施時間。

## 綁匪誘拐女學童後 各校立設安全設施

【多倫多訊】多倫多教育局昨日宣布，將在各學校設立安全設施。據悉，這批安全設施將包括防火器、急救箱等。教育局發言人表示，這批安全設施的設立是為了提高學校的安全水平，並保護學生的安全。目前，教育局正與相關部門進行協商，以確定安全設施的具體內容和實施時間。



THE

香港目前所賣的蛇，自以蝮蛇，蛇藥，最少（火旁）蛇片，蛇絲之類最為普通，但甚少有嫩三蛇的，據有經驗的廚師說，如果把高麗參燉三蛇只飲其湯，比之任何製法還更補身云云，用料是：三蛇兩劑，瘦肉四兩，陳皮一角，生羌一兩，糯米酒一匙羹，生鹽少許，元眼肉一錢，烹罷一錢五分。

蘇里江省得名。

東北虎在世界上的老虎中最大的，毛色美麗，姿態非常雄偉，只有我國阿蘇蘇而伯利亞東部的伯力地區有得，出產因為數量特別稀少，在國際間是很有名的，只有幾個較大的動物園才有這種珍貴的動物。

絕無間斷，如果家庭與製食，最好先由煮蛇的人先剷安，洗淨，用有蓋窩把上述蛇蛇放入鍋中，預先準備滾水同時下鍋，然後再蓋放進蒸籠，熱水滾之，燉約四小時之久才好取出，吃時不啻滋養，只飲原汁。這是原條的燉法，不是拆肉會三蛇而製法，所以毋須去皮。

此外，剖蛇必須生剖，然後能保持原味，以前有人以布袋把三蛇用滾水燙死，這種笨法毫無危險，但不切實。

朋友，每生是危險的，好北道查

冬天，小興安嶺的林區裏堆滿了深厚的積雪，江河結着厚冰，氣溫通要零下二十。

氣候雖然通驟冷，但生活依舊裏的老虎卻憑着牠一身厚而密的皮毛，度過漫長的寒冬。在那白茫茫的針葉林裏，在那樺樹叢中，牠隨時可以找到野豬，鹿子，馬鹿等充飢。

牠依仗着強健的四肢，巨大的體力，鋒利，爪牙和掩護自己的一身橫條花紋，在叢林草莽中稱王稱霸。

情，必須由勇敢而有經驗的獵人來擔任捕捉活虎是一件又艱苦又危險的事

老虎在我國分佈很廣，在南方福建

貴州的桐梓，湖南的洞口，晃縣等地都出薩老虎，這種老虎稱爲「南中麗虎」。

在我國東北所產的另一種虎，則通稱爲「東北虎」。自小興安嶺的伊春起，經鐵嶺（旁資）依蘭，樺南，密山，寶清，寧安，敦化等縣，一直到吉林長白山脈的林區裏，都發現過東北虎的踪跡。

一般都是捕捉一歲左右的小虎，如果想捕捉五百斤重的活虎，幾乎是不可能的。即使捕捉小虎，也必等到大雪封山以後，獵人才能在雪地上發見老虎的踪跡。

過了初冬，林區裏積滿了雪，獵人們組織了十多人的狩獵隊，帶了一二十頭獵狗，

（上）


。西西。  
時間是無窮無盡的。最長的

都沒有可能把時間包含在裏邊。即使是描述一個人生之事的小说，在時間的衡量上也不外是一刹那。交通工具的進展證明了，由於速率的因素，一切的物象都是一瞥而逝的。所以，所有的一瞥都值得被抽取出來，成為藝術的形式。

一個鐘在街上滾的一瞥，如果人入了電影攝影機，就成為電影所特有的藝術形式；一種雷聲駛過的一剎，如果人入了聲帶，也就成為音樂所特有的藝術形式。

「事件」就是最能表現「深刻」的一種藝術名辭。意識流小說勃興的時候，它的要求是「棄直從樹」。以樹為例的話，不是由根寫到葉，而是寫所有枝葉花果到枝葉花果。「這一刻」剪取的却是，摘一片葉，它即是它自己的藝術形式，一條葉脈就是一篇小說。

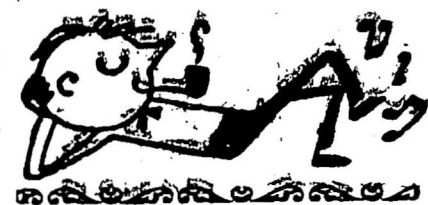

最易為多數人接受的當然首推小說，或者說是先觀電影。



現在的文藝形式，以「這一刻」爲基礎。普魯斯特就是復興起的。現在的小說電影都不例外。小說以「這一刻」的形式，

其實我們每個人早已經接受了「這一刻」的形式，

(上)



十月十日(星期五)至  
十月十六日(星期四)放映

女孝斬官清  
片巨唱歌裝古  
鳴鳳區 榮炳麥  
伯次靚 麗劍洗  
棠錦陳 芬艷李  
演主合聯

同場加演

御貓三氣錦毛  
武裝打鬥機關消息巨片  
于素秋 鳳凰女  
石堅 羽佳  
武術紅星數十人聯合演出

十月十七日（星期二）換領新  
金部大鑼大鼓歷史歌唱巨片

**四郎探母**

新馬仔 余麗鳳 任冰兒  
林家聲 牛日安 張醒棠  
林錦棠

聯合主演

宋帝大會金沙灘 楊令公碰  
古詞情節激昂，精彩，

**金屋雙嬌**  
 林鳳 胡楓  
 金雷 吳桐  
 麥基 李紅  
 夏萍 帆客  
 夏萍 帆客  
 聯合主演

至十歲兒童五毛。六歲以下免  
稅。所有龐大美麗兒童嬉遊  
廳有人抽以安心曉說。廁所  
四間，清潔而至

**璇宮酒樓**  
緬街三零六零號  
電話 二一五七

每逢星期六增設  
午茶市茗茶美點  
經濟粉麵飯  
妙製玻璃鮮蝦餃  
原汁叉燒飽馬拉糕  
干蒸燒賣

**QUON ON COMPANY LIMITED**  
438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephones: 681-1025 & 681-2783

代理環球各航空公司客票  
來往遠東請用加拿大太平洋航空公司  
本航空及汎美航空等機位快捷妥當  
由香港來雲高華移民機票收加幣三  
百七十八元，往三藩市限卅日來回  
票收八十四元每日七班往加東用家  
庭式機票可省費每日十四班總統輪  
船客票及詩晏亞火車票常備

最新  
辦到  
**中西炮竹**  
登市

慶祝十月卅一號兒童「萬童節」

總代理香港廣萬隆炮竹廠  
▲原子火箭炮 ▲雙喜大炮 ▲噴虎非常

總代理香港元隆行砲竹廠  
▲七彩升炮 ▲閃電香竹 ▲火蛇飛天

總代理英國標準大炮竹廠  
▲萬變烟花 ▲太空火球 ▲玉獅吐火

總代理美國勤市大砲竹廠  
▲噴射流星 ▲九子連環 ▲天女散花

總代理加拿大諾賓百具廠  
最新兒童應節化粧品 各式面具 袍服 應有盡有

本店總代理世界各國兒童玩具，  
樣品繁多，諸君光顧，無任歡迎  
定購從速，勿失良機。

(目錄印備，函索即奉)

SANG IUNG JAN FIREWORKS LTD.  
651 EAST HASTINGS STREET  
VANCOUVER 4, B.C. Tel. 255-9278

男女婚姻線 家庭是非線

雲高華利村街東豐百號新聯旅社式樓  
一三號房數 電話八五九〇六四

英雄操時勢 時勢造英雄

接辦八字營 外埠到寄到

大九年前一線

投資兩用，先英聯儲產萬八，年淨  
入百分之八。

BB寶業公司  
胡開誠 四叁叁、八五五八

時間即是金錢  
請運用你銀行未用之存款  
十五天以上七厘二五  
卅天八厘 九十天八厘二五  
(由五千元起)  
定期 存入壹千元則上有利平均年息  
存款 五年期一分〇參(由五百元起)  
活期 六厘七 所開之新儲戶  
存款 五 均由十月壹日起計算  
壹切存款有加政府保障萬無一失  
香港滙兌不論滙額收費五毛  
黃宗振

**C. ROYAL CAFE**  
119 East Pender St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3953

● 各票能分兩年付款年息大厘  
● 買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機  
票亭受免費酒店三天請勿錯過  
● 香港來回集體機票六百八十九元  
特價機票八百遊覽另議普通票九  
百五十五請來領取十月壹日香港  
及遠東廉價遊覽節目表報名從速

雅園茶室

地舖跑路街二百七十一號

精製

中西點心

龍鳳喜飽

賀壽桃飽

宴會菜點

中秋月餅

特設

隨意小菜

電話三八八六五二

達明

承接木工油漆

專做裝修及時代化鐵爐

隔牆光面壁紙等項

日及夜電話 2222 及 2223

號 電話 六八八 六五七



小心，鈔票放在袋子裏是不安全的，即使袋子有拉鍊或鈕扣。

託銀行存款人中，

**金鳳**

市 喜  
FR 2042

**電**

胃病喉症  
小兒疝氣  
陳慶寺竈

BA 155 VA

知味仕女 盍興乎來

加意選製

華 請

金錢最易  
加倍數  
生長……  
高沙銀  
續漸生  
而儲蓄  
謀經營  
？欲使  
沙銀行

，乃

THE E







開治內外 重經病 膏丹丸散  
 藥刺痔瘡 來函求藥 回信問明  
 身體內外 各種情形 照問照答  
 小心研究 疑症定奪 並贈藥方  
 方法用藥 醫症治病 人無不病  
 益壽延年 厚毛保固 每月金元  
 來函問症 先惠式本 回信寄助  
 字函不答

總發行所 上海白  
 華英大藥房

CHINESE HERBS  
 126 Lamb St., Hong K.  
 HAWAII, R. C. CANADA



下意識這樣向我提示

轉瞬又是兩天，過去創傷仍在我的意識裏湧升，一股苦傷，我覺得自己要在忘記那些情感上領受的苦處，假如自己要在這飄零的日子上裏活下去的話，我還是假回到自己的世界，還是假孤獨自己，不能再讓感情受到刺激。

但是在我還沒有拾回孤獨的富兄，她又打電話到旅館裏來找我了！

(王家駿) 登

此外，A、C、D也很重要，對緩和病者痛苦，有一些幫助。

最，是嚴重疼痛問題。

晚期癌症一定有十分嚴重的疼痛。

這時，許多醫師採用任何可以緩和疼痛的方法，如雷阿嗎啡注射，甚至把明確的疼痛範圍的神經切去，這是對的，患者家屬，最好不要提出反對。雖然，這些不能澈底有效地減除患者痛苦，但我們仍必盡力去做。

癌症有沒有預防的方法呢？我們可以肯定的說，是有辦法的。不過目前仍

未能達到好像預防某些傳染病一樣有效。而且，因為癌症是一種慢性病，所以對它預防的效果，也無法很快察覺的。同時，由於到日前為止，我們仍未有十分肯定的知道該病發生的主因，因此也不能像其它原因已明的疾病一樣，有切實的可靠預防辦法。不過，我們仍可根據已知的可能造成癌症因素，提出預防癌症的幾個原則：一、避免有害物質的長期侵害：前面，我們詳細地出許多引起癌症的「案」，

僑胞歡迎  
 惠顧  
 香港  
 行僑  
 OVERSEA-CHINESE  
 144, CASTLE P.  
 KOWLOON, H.K.  
 TEL. K. 6301  
 品補珍八  
 梅霜味五

接機送機  
 竭誠服務

經理 李榮光

鋼琴調音每琴十五元

本人在著名公司服務，須鋼琴調音者與  
 Fred Miyayoshi 接洽電話 816-6301





華  
 INESE CO.  
 LEAK ROAD  
 HONG KONG  
 55582

材藥草參  
 師家製特

(店林特)

利便里鄉爲  
 務服胞僑爲



# 香港

行金福賜天

TIEN'S FORD

MEYER CHANDLER & GOLDSMITH

HEAD OFFICE, 144 CASTLE PEAK RD

TEL. K.862384

BRANCH, 62, PEI HO STREET

TEL. K.862381

KOWLOON, HONG KONG.

~~~~~

託信換找。器玉飾金

住家電話八七六·式六式八 午間電話式五四·壹四式三轉  
房屋店舖油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理  
水滄當此，瓦面升稿，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西叁叁六號

獨家總代理  
飛枝羣島著名特產  
鮮明 海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
香播出者 色黃帶潤 次貨也  
飛枝出者 色綠兼亮 上貨也  
用者諸君請祈留意購買

冬令燉品  
不日上市  
各式煲仔菜  
各式和菜  
日日供應  
特價快餐  
每位只收九毛五仙

738 SPENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

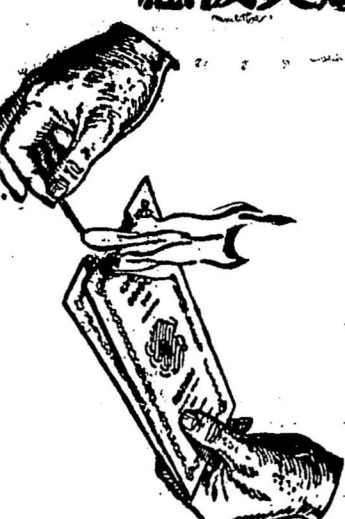
新到

冬瓜仔  
鮮蓮藕  
鮮馬蹄  
白兔糖  
哮喘丸  
白瓜子  
黑瓜子

紅芽芋仔  
唐山生羌  
芒菓軟糖  
天府花生  
李錦記咸蝦  
胎盤糖衣片  
高陞猪仔籠餅

每逢星期式猪肉、牛肉、  
大減價，歡迎光顧。

你的美用



仙至其他貴重物品亦可存貯，所  
廉平，請即與本行接洽，切勿過  
勇悔恨。

**BANK OF MONTREAL**  
*Canada's First Bank*  
**FENDER & COLUMBIA STS**  
**BRANCH**  
**經理**  
**馬國材**

本號代辦 各種機器 買賣房屋 招租代辦

## Pender Realty & Insurance

— Agencies Ltd. —

156 E. PENDER ST., MD 2183  
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FAP5-184 黃獨慧 277-5841



商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文  
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年  
平賣三萬四千元 (銀鐵武)  
▲喜士定街東三三號舖面兩間取價三萬零千

地址：哥街六一九號

**仁華蛋撻**

電話：六八一、八〇一七

林普安接運貨物行李  
代辦往碼頭寄貨，  
取貨手續，價錢相宜  
電話·874-7072

靚嫩蘿白  
老身上灰冬瓜  
老身大毛瓜  
靚白菜心  
名菜白菜芥菜  
所有寄費  
買者自理

Vancouver, B. C.  
電話：六八一・三七二  
羊城味道  
經濟時菜  
猶太價錢  
營業時間  
每天至下午八時

女界美容院

喜電士街九號  
電話二六八  
夫妻型  
最新  
老手  
六八  
街  
東三  
九  
九  
號  
上  
五  
一  
約  
意

保  
掛  
話  
預  
滿

Phone: 263-4656

殮館房屋  
改造華麗  
設計佈置  
免費估價  
屋宇圖則  
大小工程  
取價公平

**A & B HOME REPAIR**  
Phone 879-9080

四小時隨時應命  
兼修理天面、屋  
簷水溝、圍牆、  
修理門廊，三合  
土工程，工作精  
良，價錢克己。

**香港九龍黃大仙  
財帛觀音神廟**

設片打樹街七百七十九號門牌歡迎香  
客男信女遠近參拜有求必應或外埠來  
求籤代寫神家錄詳說答

電話：232814 司理人黃錦輝啓

局  
 號 276  
 詢問辦法  
 李偉運輸公司  
 專運接辦辦理香港移民出入口行裡  
 日間電話：6842141  
 住宅電話：2543062

**僑益**  
 片打街東  
 ST. VANCOUVER, B. C.  
 式雙五九八  
 雜誌畫報  
 壹律特價  
 長期購戶  
 另有優待  
 圖書租賃

**KING'S BARBER SHOP**  
Books - Novelties  
9668 Jasper Avenue. Phone 424-7576  
Edmonton, Alberta, Canada

**室髮理智黃**

偉，家庭留聲，中國唱  
片，目錄印備函取必寄  
價錢最平，買十送一，  
門止郵購，一律歡迎。  
港製電風筒十一元，  
祖國唱片十式十三元式  
五角，香港唱片十二式四  
元五角，台灣唱片十二  
式二元五角。

本號為台灣國歌唱片莊

**樓翠翡翠**  
JADE PALACE  
252 C. PFENDER ST.  
Tel 694-3525

有 做 有 有  
特別小炒 南北美点 僑胞服務 享口福 打牙祭







AVON號十五百一東街定市舊

日夜連環映出六場

民華

粉金城危

秀英許蘭蘭鳳林榮炳麥連叶陳

十月廿六號

禮拜日 (在連雲戲院映)

陳好述





Block Bros  
Realty Ltd.

華人營業代表  
韋傑 CHUCK WEI

電話：住宅261-4364  
公司431-1471

△細街近四十壹街六廳房，土庫有廳房及浴室，取價二萬零九百元，六千四百元即可成交。

△三三三街近四十一街六廳房，土庫有廳房及浴室，售價式萬六千五百元。

△東區商業磚樓，地下有舖兩間，樓上有寫字樓兩間，經已租出，每月收入壹千元，取價八萬九千五百元。

△東區商業舖連貨業，樓上有六廳房，每年做八萬元生意，年淨萬元，減售為五萬二千元，另點貨。

△十八組柏文，地點適中，取價廿一萬九千元。

梁 祺

LFONG KEE

227 CARRALL ST.  
VANCOUVER 4, B. C.

電話：884-3587

(承接土木大小工程)

裝修油漆，內外閣格，新建屋修，收換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電當地建築英國玻璃地格等工程，保證豐富，價錢老實，偷跑恩顧，倒履相迎。

地址：亞力山打街六三〇 電話：六八四、三五八七

夜間電話：式五九四

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.

285 E. PENDER ST.

公司電話：685-4271

高奇助 738-5026

洪錦望 255-9669

黃德新 268-9418

張豐元 325-8981

325-9144

△大型華舖，西區最旺盛街市，每月生意超過三萬元，新式價式五萬元另點貨，發財好機會

△十間柏文樓上東區，三年新，可租可買，售租

△北約克區，有商場全部舖位，先付現銀五萬元。

△商業樓三幢：①北約克區，全新紅毛泥磚樓，雙門高字樓，取價十萬五千元。②同區兩間舖，每間六萬九千五百元。③同街夾七街樓下兩間舖，樓上住用，取價三萬九千五百元。

△東區樓上住宅，一年新，七睡房，五千呎尺，取價三萬三千五百元。

△東區住宅，自住土庫，兩層出租或買，近交通，售價二萬七千一百元。

△西區新屋十三睡房，雙車房，取價三萬四千九百元。



南洋商業銀行

華僑服務部

辦理

華僑匯款——全國通匯 解款迅速

華僑存款——安全保密 息厚便利

香港解款——隨收隨解 快捷妥當

信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

代理：香港民安保險公司 各種保險  
香港中國保險公司 人壽保險

歡迎委託・竭誠服務

行址：香港德輔道中一號A  
NANYANG COMMERCIAL BANK, LTD.  
11A, DES VOEUX ROAD, C.  
HONG KONG

電報掛號：“NANYANGBANK” 電話：239101(十線)